EN ES FR PT IT DE RU CZ TR AR

English

RAIN BIRD

ESP-9V Battery-Operated Controller
User Manual

Introduction

Thank you for choosing Rain Bird's ESP-9V Battery-Operated Controller. The ESP-9V is designed to provide worry-free automatic irrigation in the absence of AC power or in areas where installing new field wires is not practical.

Operation and Setup

Contractor Rapid Programming™

At initial programming, the controller automatically copies the start times and watering days from Zone 1 to all other zones.

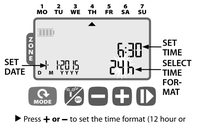
NOTE: If multiple zones have the same or overlapping watering times, the controller will water the zones in sequence (multiple zones will not run at the same time).

NOTE: Changes to a zone's schedule made after initial programming will only affect the zone being modified.

NOTE: You may re-activate the Contractor Rapid Programming™ feature by resetting factory defaults.

Set Date & Time

Press the MODE button until the Set Date & Time screen is displayed.

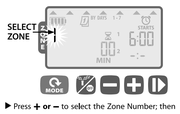


- Press **+ or –** to set the time format (12 hour or 24 hour); then press ▶|
- Press **+ or –** to set the hour (ensure that AM/PM setting is correct when using 12 hour format); then press ▶| to set the minutes; then press ▶|
- Press **+ or –** to set the year (YYYY); then press ▶| to set the day (D), then month (M). If 12 hour format is selected, the date format will be shown as M/D/YYYY.

Set Irrigation Schedule

Press the MODE button until the Set Irrigation Schedule screen is displayed.

1. Select Zone



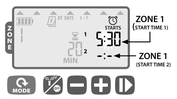
- Press **+ or –** to select the Zone Number; then press ▶|

2. Set Zone Watering Run Times

- Press **+ or –** to set the Run Time (in minutes); then press ▶|

NOTE: Run Times can be set between 1 to 240 minutes.

3. Set Zone Watering Start Times



- Press **+ or –** to set the 1st Start Time for the selected Zone (set to 06:00 by default); then press ▶|
- Press **+ or –** to set the next Start Time, or press ▶| again to advance to Set Watering Days.

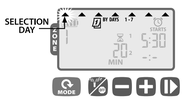
REPEAT to set additional Start Times, up to six for that Zone.

NOTE: Adjustments are set in 10 minute increments.

NOTE: To remove a Start Time, press **+ or –** until **-:-** (OFF) is displayed. (**-:-** is just before 0:00 or 12:00 AM.)

NOTE: The controller will not water multiple zones at the same time. If two or more zones have the same (or overlapping) start times, the controller will wait until the first zone is finished watering before starting the rest of the zones in sequence. This method is called "start time stacking".

4. Set Zone Watering Days



Custom Days

- Press **+** (to enable) or **–** (to disable) the blinking Selection Day. The cursor will automatically advance to the next Selection Day.

REPEAT to set each day of the week as desired.

REPEAT Steps 1-4 for additional Zones as desired.

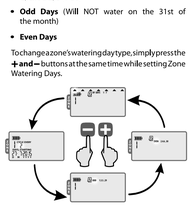
- When programming is complete, press the **MODE** button until the **AUTO RUN** screen is displayed.

Watering Day Options

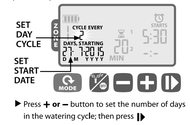
Additional Watering Day options are also available:

- **Cyclic Days** (1-30)
- **Odd Days** (Will NOT water on the 31st of the month)
- **Even Days**

To change a zone's watering day type, simply press the **+ and –** buttons at the same time while setting Zone Watering Days.

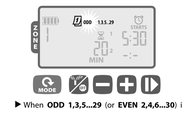


Cyclic Days



- Press **+ or –** button to set the number of days in the watering cycle; then press ▶|
- Press **+ or –** to set the next Watering Day; then press ▶|

Odd Days / Even Days



- When **ODD 1,3,5...29** (or **EVEN 2,4,6...30**) is blinking, press ▶|

NOTE: ODD schedules will not water on the 31st of the month.

Auto Run

Press the MODE button until the AUTO RUN screen is displayed.

In **AUTO RUN** mode, the ESP-9V will irrigate each zone per its programmed schedule. If any zones are scheduled to run at the same time and day, your controller will place those zones in a queue and irrigate one valve at a time, starting with the lowered number zone first.

NOTE: After 5 minutes of inactivity, the controller will revert to **AUTO RUN** mode (unless the controller is in **OFF**) and turn off the display. Press any key to turn the display back on.

Off

Press the button until the OFF screen is displayed.

Selecting the **OFF** mode will cancel any active watering and prevent any irrigation from starting automatically.

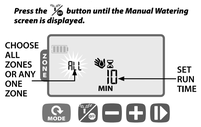
NOTE: Select the **AUTO RUN** mode to resume normal operation. Programmed irrigation schedules will NOT run if the controller is left in **OFF** mode.

NOTE: If you intend to stop automatic irrigation only for a few days, we suggest you use the "Delay Watering" feature described in page 10.

NOTE: To re-initiate watering, press the button again to return to **AUTO RUN** mode.

Manual Watering

Press the button until the Manual Watering screen is displayed.



- Press **+** or **-** to select ALL Zones or ONE zone; then press ▶|
- Press **+ or –** to set the Run Time for the selected Zones; then press ▶| to begin watering.

NOTE: To water the scheduled runtime for each zone: Press **–** when setting manual runtime until the screen shows "SCH" MIN.

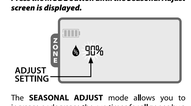
One-touch Manual Start

Water ALL zones immediately according to their previously scheduled run times:

- With the controller in **AUTO RUN** mode, press and hold ▶| for 3 seconds to begin watering all zones that have a programmed runtime.

Seasonal Adjust

Press the MODE button until the Seasonal Adjust screen is displayed.



The **SEASONAL ADJUST** mode allows you to increase or decrease the run times for all zones by a certain percentage (10% to 200%).

- Press **+ or –** to increase or decrease the setting.

NOTE: SEASONAL ADJUST applies to ALL automatic watering.

Special Features

Delay Watering

Delay automatic irrigation for up to 9 days.

- Press the **MODE** button until the **AUTO RUN** screen is displayed. (Unit must NOT be watering.)

- Press and hold **+** for 3 seconds, then press **+ or –** to select the number of DAYS to delay irrigation, up to 9 days.
- To cancel, press **–** until DAYS is set to 0. (Controller will revert to **AUTO RUN**.)

SYMBOL and DAYS remaining are displayed while Rain Delay is in effect.

Contractor Default Save

Save irrigation schedules for future retrieval.

- Press the button until the **OFF** screen is displayed.
- Press and release both and + buttons at the same time.
- The "OFF" symbol will flash briefly to confirm schedules are saved.

Contractor Default Restore

Restore previously saved irrigation schedules.

- Press the button until the **OFF** screen is displayed.
- Press and release both + and ▶| buttons at the same time.
- The "OFF" symbol will flash briefly to confirm schedules are restored.

Factory Default Restore

Restore the controller's factory default settings.

⚠ CAUTION

All programmed irrigation schedules currently stored in memory will be lost. However, Contractor Default settings remain stored in separate memory and are not affected by Factory Default Restore, and can be recalled after restoring Factory Defaults.

- Press the **MODE** button until the Seasonal Adjust screen is displayed.
- Press and release both and ▶| buttons at the same time.

Rain Sensor Bypass

Set sensor to Active or Bypass for all zones.

- Press the **MODE** button until the **AUTO RUN** screen is displayed.
- Press and release both **–** and ▶| buttons at the same time to toggle between OBEY and IGNORE.

SYMBOL is displayed when IGNORE is selected.

Set sensor to Active or Bypass for any individual zone.

- Press the **MODE** button until the Set Irrigation Schedule screen is displayed.
- Press **+ or –** to select the desired zone.
- Press and release both **–** and ▶| buttons at the same time to toggle between OBEY and IGNORE.

SYMBOL is displayed when IGNORE is selected.

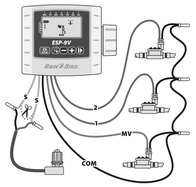
Installation

Valve Wiring

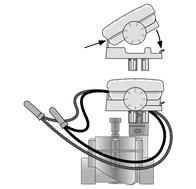
Wires may be extended up to 100 feet (30 meters) (18 AWG / 0,75 mm² minimum wire size) from the controller. All wire connections should be made using appropriate water-proof splice kits (not provided).

- Attach the black wires from each solenoid to the black (common) wire(s) on the ESP-9V.
- Attach one red wire from each solenoid to the appropriate zone wire on the ESP-9V.
- Connect an optional Master Valve.

VALVE WIRING



NOTE: The ESP-9V can be mounted on a DC latching solenoid using the included solenoid bracket, or on a wall using the optional wall-mount bracket (Model: 9VMOUNT).



Batteries

The Rain Bird ESP-9V uses two alkaline 9-Volt batteries to operate. Your controller will function using either one or two 9-Volt batteries. Under normal conditions, the expected life is 1 year for a single battery and two years when using two 9-Volt batteries.

Replacing Batteries

- Remove the battery compartment cap.
- Install one or two 9-Volt alkaline batteries on the battery clips provided.
- Re-install the battery compartment cap.

NOTE: Do not mix new batteries with old ones. Doing so could reduce the battery life and cause the controller to stop working prematurely.

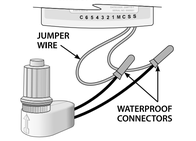
Optional Rain Sensor

- Cut the yellow loop in half and remove about 1/2" of insulation.

NOTE: Cut the yellow wire loop only when installing a rain sensor.

- Connect the sensor to the terminals with waterproof connectors.

BACK OF CONTROLLER



Troubleshooting

Problem	Possible Cause	Possible Solution
No Display	Display is in sleep/power save mode.	Press any key to wake up display.
	Batteries are dead.	Replace batteries.
Automatic irrigation not starting	Missing start time, run time or watering days.	Set start time, run time and watering days.
	Sensor wire loop cut but no rain sensor installed.	Re-connect the sensor wires or bypass the sensor operation.
	Rain Delay is set.	De-activate rain delay.
Automatic irrigation started but no watering occurs	No water pressure.	Turn on main water supply.
	Faulty wiring.	Check for open/short circuits in wiring.
	Faulty Solenoid.	Replace solenoid.
	Incompatible Solenoid.	Must use a 9V-latching solenoid (Rain Bird K80920) or other compatible DC latching solenoid.
Controller is watering more than expected	Excessive Start Times, Run Times or watering days.	Modify Start Times, Run Times or Watering Days as desired.
	Seasonal adjust set.	Reduce the seasonal adjust value as needed.
"Manual Watering ALL" is not watering some zones or isn't available as an option	One or more zones don't have a programmed start time or run time.	Program a start time and run time for all desired zones.

Español

RAIN BIRD

Programador ESP-9V de batería
Manual del usuario

Introducción

Gracias por elegir el programador ESP-9V de baterías de Rain Bird. El ESP-9V está diseñado para el riego automático y sencillo sin necesidad de conexión a la red eléctrica o en áreas donde la instalación de nuevo cableado supone un problema.

Funcionamiento y configuración

Contractor Rapid Programming™

Durante la programación inicial, el programador copia automáticamente las horas de inicio y los días de riego de la Zona 1 para el resto de zonas.

NOTA: Si hay varias zonas con horas de inicio idénticas o solapadas, el programador regará las zonas una a una (no habrá varias zonas en riego al mismo tiempo).

NOTA: Terminada la configuración inicial, los cambios que realice en la programación de una zona no afectarán al resto de zonas.

NOTA: Puede volver a activar la función Contractor Rapid Programming™ restableciendo los valores de fábrica.

Fijar la fecha y hora

Pulse el botón de modo (MODE) hasta que vea la pantalla Definir fecha y hora.

- Pulse **+ o –** para definir el formato de hora (12 o 24 horas); a continuación, pulse ▶|
- Pulse **+ o –** para definir la hora (compruebe que la opción AM / PM es la correcta cuando use el formato de 12 horas); a continuación, pulse + o – ▶| para definir los minutos; a continuación, pulse ▶|
- Pulse **+ o –** para definir el año (AAAA / YYYY); repita la misma acción ▶| para definir el día (D) y luego el mes (M). Si selecciona el formato de 12 horas, el formato de la fecha será M/D/YYYY (M/D/AAAA).

Definir programación de riego

Pulse el botón de modo (MODE) hasta que vea la pantalla Definir programación de riego.

1. Seleccionar zona

- Pulse los botones **+ o –** para seleccionar el número de zona; a continuación, pulse ▶|

2. Definir duración del riego en la zona

- Pulse los botones **+ o –** para definir el tiempo de riego (en minutos); a continuación pulse ▶|

NOTA: El tiempo de riego puede ser de 1 a 240 minutos.

3. Definir horas de inicio del riego en la zona

- Pulse los botones **+ o –** para definir la primera hora de inicio del riego en la zona seleccionada, (06:00 de manera predeterminada); a continuación, pulse ▶|
- Pulse los botones **+ o –** para definir la siguiente hora de inicio, o bien pulse ▶| de nuevo para avanzar a la pantalla donde configurar los días de riego.

REPETIR para definir horas de inicio adicionales, hasta un máximo de 6 para cada zona.

NOTA: Los ajustes avanzan en incrementos de 10 minutos.

NOTA: Para eliminar una hora de inicio, pulse **+ o –** hasta que vea **-:-** (APAGADO / OFF) en la pantalla. (**-:-** justo antes de las 0:00 o las 12:00 AM.)

NOTA: El programador no regará varias zonas al mismo tiempo. Si hay dos zonas con la misma hora de inicio (o que se solapan), el programador esperará hasta que la primera zona haya terminado de regar antes de comenzar con la siguiente zona de la secuencia. Este método se llama "riego secuencial".

4. Definir días de riego de la zona

Ciclo personalizado (Semanal)

- Pulse **+** (para activar) o **–** (para desactivar) el día intermitente. El cursor avanzará directamente al siguiente día de la semana.

REPITA este paso para cada día de la semana que quiera configurar.

REPITA los pasos 1-4 para el resto de zonas que quiera configurar.

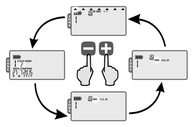
- Cuando haya terminado la programación, pulse el botón de modo (**MODE**) hasta que se muestre la pantalla **FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO**.

Otras opciones de ciclos de riego

El programador dispone de opciones de ciclos adicionales:

- **Riego cíclico** (uno de cada 1-30 días)
- **Días impares** (NO regará los días 31)
- **Días pares**

Para cambiar el tipo de días ciclo de una zona, solo tiene que pulsar los botones **+** y **–** al mismo tiempo mientras configura los días de riego de la zona.



Riego cíclico

- Pulse el botón **+ o –** para definir el número de días en el ciclo; a continuación, pulse ▶|
- Pulse **+ o –** para definir el próximo día de riego; a continuación, pulse ▶|

Días pares (EVEN) / Días impares (ODD)

- Cuando **IMPARES (ODD) 1,3,5...29**, para días impares o **PARES (EVEN) 2,4,6...30**, para días pares) esté parpadeando, pulse ▶|

NOTA: Las programaciones de días impares no regarán los días 31.

Funcionamiento Automático

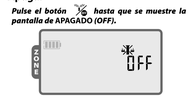
Pulse el botón de modo (MODE) hasta que vea la pantalla Funcionamiento automático.

En el modo de **FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO**, el ESP-9V regará cada zona siguiendo la programación establecida. Si hay más de una zona programada para el mismo tiempo, el programador pondrá las zonas en cola y las irá regando una a una, empezando por la zona con el número más bajo.

NOTA: Después de 5 minutos de inactividad, el programador regresará al modo de **FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO** (a menos que el programador este **APAGADO / OFF**) y apagará la pantalla. Pulse cualquier tecla para volver a encender la pantalla.

Apagar

Pulse el botón hasta que se muestre la pantalla de APAGADO (OFF).



Al seleccionar el modo de **APAGADO**, se cancelarán todos los riegos activos y se impedirá que el riego se inicie automáticamente.

NOTA: Seleccione el modo de **FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO** para reanudar el funcionamiento normal. Las programaciones de riego establecidas NO se iniciarán si se deja el programador en el modo **APAGADO** (**OFF**).

NOTA: Si quiere interrumpir el riego automático solamente unos días, le sugerimos que use la función "Retraso del riego", que se explica en la página 24.

NOTA: Para reanudar el riego, pulse el botón nuevamente para regresar al modo de **FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO**.

Riego manual

Pulse el botón hasta que se muestre la pantalla de riego manual.

- Pulse **+ o –** para seleccionar Todas las zonas (ALL) o una zona; a continuación, pulse ▶|
- Pulse **+ o –** para definir el tiempo de riego para las zonas seleccionadas; a continuación, pulse ▶| para iniciar el riego.

NOTA: Para regar durante el tiempo programado en cada zona: Pulse **–** cuando ajuste el tiempo de riego manual hasta que vea en la pantalla "SCH" MIN (Minutos programados).

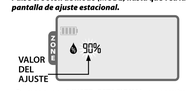
Inicio manual sencillo

Permite regar TODAS las zonas inmediatamente siguiendo los tiempos de riego programados anteriormente.

- Con el programador en el modo de **FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO**, mantenga pulsado ▶| durante 3 segundos para comenzar a regar todas las zonas que tengan un tiempo de riego programado.

Ajuste estacional %

Pulse el botón de modo (MODE) hasta que vea la pantalla de ajuste estacional.



El modo de **AJUSTE ESTACIONAL** le permite aumentar o reducir los tiempos de riego de todas las zonas en un determinado porcentaje (de 10 % a 200 %).

- Pulse **+ o –** para aumentar o reducir el ajuste.

NOTA: El **AJUSTE ESTACIONAL** se aplica a TODOS los riegos automáticos.

Funciones especiales

Retraso del riego

Retrase el riego automático hasta 9 días.

- Pulse el botón de **modo** (**MODE**) hasta que vea la pantalla **FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO**. (La unidad NO debe estar regando.)

- Mantenga pulsado **+** durante 3 segundos y, a continuación, pulse **+ o –** para seleccionar el número de días (DAYS) que quiere retrasar el riego, hasta un máximo de 9 días.
- Para cancelar, pulse **–** hasta que el valor de DAYS sea 0. (El programador volverá al **FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO**.

Mientras el retraso del riego esté en vigor, se mostrarán en la pantalla el símbolo de la izquierda y los días restantes.

Guardar programa del contratista en memoria

Guarde las programaciones de riego para recuperarlas en el futuro.

- Pulse el botón hasta que se muestre la pantalla de **APAGADO** (**OFF**).
- Pulse y suelte a la vez los botones y +
- El símbolo "OFF" parpadeará varias veces para confirmar que se han guardado las programaciones.

Recuperación de programa predeterminado del contratista

Recupere programas de riego guardados anteriormente

- Pulse el botón hasta que se muestre la pantalla de **APAGADO** (**OFF**).
- Pulse y suelte a la vez los botones + y ▶|
- El símbolo "OFF" parpadeará varias veces para confirmar que se han recuperado las programaciones.

Restauración de los valores de fábrica

Restaure la configuración predeterminada de fábrica del programador.

⚠ PRECAUCIÓN

Se borrarán todos los programas de riego guardados en memoria actualmente. Sin embargo, el programa del contratista permanece almacenado en una memoria separada y no se ve afectado por la restauración de los valores de fábrica, por lo que se puede recuperar después de la restauración.

- Pulse el botón de **modo** (**MODE**) hasta que vea la pantalla de ajuste estacional.
- Pulse y suelte a la vez los botones y ▶|

Invalidación del sensor de lluvia

Defina el sensor como activo o inactivo para todas las zonas.

- Pulse el botón de **modo** (**MODE**) hasta que vea la pantalla **FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO**.
- Mantenga pulsados los botones – y ▶| al mismo tiempo para alternar entre OBEDECER e IGNORAR.

Podrá ver el SÍMBOLO de la izquierda cuando esté seleccionada la opción de ignorar IGNORAR.

Defina el sensor como activo o inactivo para una zona individual.

- Pulse el botón de **modo** (**MODE**) hasta que vea la pantalla Definir programación de riego.
- Pulse **+ o –** para seleccionar la zona deseada.
- Mantenga pulsados los botones – y ▶| al mismo tiempo para alternar entre OBEDECER e IGNORAR.

Podrá ver el SÍMBOLO de la izquierda cuando esté seleccionada la opción de ignorar IGNORAR.

Resolución de problemas

Problema	Posible causa	Posible solución
Pantalla apagada	La pantalla está en el modo de reposo o ahorro de batería.	Pulse cualquier tecla para volver a encender la pantalla.
	Baterías agotadas.	Sustituya las baterías.
No se inicia el riego automático.	No se ha indicado hora de inicio, tiempo de riego o días de riego.	Defina la hora de inicio, el tiempo de riego y los días de riego.
	Se ha cortado el bucle de cable del sensor pero no se ha instalado sensor de lluvia.	Vuelva a conectar los cables del sensor o invalide el funcionamiento del sensor.
	Demora por lluvia activada.	Desactive la demora por lluvia.
Se ha iniciado el riego automático pero no riega.	El agua no tiene suficiente presión.	Abra el suministro de agua principal.
	Instalación de cables defectuosa.	Compruebe si hay cortocircuitos o circuitos abiertos en la instalación.
	Solenoide defectuoso.	Sustituya el solenoide.
	Solenoide incompatible.	Debe usar un solenoide de impulsos de 9 V (Rain Bird K80920) o otro solenoide de impulsos de CC compatible.
El programador riega más de lo que debería.	Horas de inicio demasiado tempranas, o bien tiempos o días de riego excesivos.	Modifique las horas de inicio, o bien los tiempos o días de riego como prefiera.
	Ajuste estacional definido.	Reduzca el valor del ajuste estacional % según sea necesario.
"El riego manual de todas las zonas" no riega algunas de ellas o no está disponible como opción	Una o varias zonas no tienen hora de inicio o tiempo de riego definidos.	Programe una hora de inicio y un tiempo de riego para todas las zonas que desee.

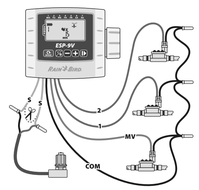
Instalación

Instalación de la válvulas

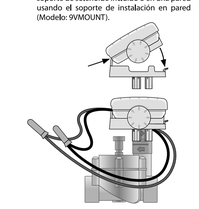
Los cables pueden tener una longitud de hasta 30 m (diámetro mínimo 0,75 mm² / 18 AWG). Todas las conexiones de cables deben realizarse con los conectores estancos adecuados (no incluidos).

- Conecte los cables negros de cada solenoide a los cables negros (comunes) del ESP-9V.
- Conecte el cable rojo de cada solenoide al cable rojo de la zona correspondiente del ESP-9V.
- Conecte una válvula maestra (opcional).

INSTALACIÓN DE LA VÁLVULAS



NOTA: El ESP-9V se puede montar sobre un solenoide de impulsos 9v CC mediante el soporte de solenoide incluido o en una pared usando el soporte de instalación en pared (Modelo: 9VMOUNT).



Baterías

Rain Bird ESP-9V funciona con dos baterías alcalinas de 9 voltios. Puede funcionar usando una sola batería de 9 voltios o las dos. En condiciones normales, la duración es de 1 año si se usa una batería de 9 voltios y de 2 años si se usan dos.

Sustitución de las baterías

- Quite la tapa del compartimento de baterías.
- Instale una o dos baterías alcalinas de 9 voltios en las pinzas para baterías suministradas.
- Vuelva a colocar la tapa del compartimento de baterías.

NOTA: No use baterías nuevas y usadas al mismo tiempo, ya que puede reducir la duración de la batería y hacer que el programador deje de funcionar antes de tiempo.

Sensor de lluvia opcional

- Corte el bucle amarillo por la mitad y quite 1 cm aproximadamente del aislamiento.

NOTA: Solo tiene que cortar el bucle amarillo cuando instale un sensor de lluvia.

- Conecte el sensor a los terminales con conectores estancos.

TRASERA DEL PROGRAMADOR

Français

RAIN BIRD

Programmateur ESP-9V alimenté par pile
Manuel de l'utilisateur

Introduction

Merci d'avoir choisi le programmateur Rain Bird ESP-9V alimenté par pile. Le ESP-9V permet un arrosage automatique en absence d'alimentation secteur.

Fonctionnement et configuration

Programmation rapide (Contractor Rapid Programming™)

Lors de la programmation initiale, le programmateur copie automatiquement les heures et les jours d'arrosage de la zone 1 à toutes les autres zones.

REMARQUE : si plusieurs zones ont la même heure de démarrage ou des plages de fonctionnement qui se chevauchent, le programmateur arrose les zones les unes à la suite des autres (les zones ne sont pas lancées simultanément).

REMARQUE : les modifications apportées au programme d'une zone après la programmation initiale n'affectent que la zone modifiée.

REMARQUE : vous pouvez réactiver la fonction Contractor Rapid Programming™ en restaurant les réglages d'usine.

Réglage de la date et de l'heure

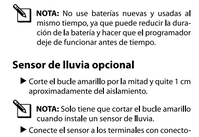
Appuyez sur une touche pour allumer l'écran. Appuyez sur le bouton MODE jusqu'à ce que l'écran de paramétrage de la date et de l'heure s'affiche.

- Appuyez sur **+ ou –** pour définir le format de l'heure (12 ou 24 heures), puis appuyez sur ▶|
- Appuyez sur **+ ou –** pour définir l'heure (vérifiez que le paramètre AM/PM [matin/soir] est correct si vous utilisez le format 12 heures), puis appuyez sur ▶|. Définissez alors les minutes en appuyant à nouveau sur + ou -puis appuyez sur ▶|
- Appuyez sur **+ ou –** pour définir l'année (YYYY), puis appuyez sur ▶|. Répétez l'opération pour définir le jour (D) et le mois (M). Si vous utilisez le format 12 heures, la date sera au format M/D/YYYY.

Réglage du programme d'arrosage

Appuyez sur le bouton MODE jusqu'à ce que l'écran de programmation de l'arrosage s'affiche.

1. Sélection d'une zone



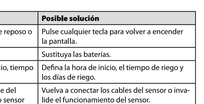
- Appuyez sur **+ ou –** pour sélectionner le numéro de la zone puis appuyez sur ▶|

2. Réglage de la durée d'arrosage d'une zone

- Appuyez sur **+ ou –** pour définir la durée d'arrosage (en minutes) puis appuyez sur ▶|

REMARQUE : les durées d'arrosage peuvent aller de 1 à 240 minutes.

3. Réglage des heures de démarrage d'arrosage d'une zone



- Appuyez sur **+ ou –** pour définir la première heure de démarrage de la zone sélectionnée (réglée sur 06h00 par défaut), puis appuyez sur ▶|
- Appuyez sur **+ ou –** pour définir l'heure de démarrage suivante.

RÉPÉTEZ L'OPÉRATION pour paramétrer des heures d'arrosage supplémentaires (jusqu'à 6 par zone) appuyez à nouveau sur ▶| pour passer à l'étape de réglage des jours d'arrosage.

REMARQUE : les réglages se font en incréments de 10 minutes.

REMARQUE : pour effacer une heure d'arrosage, appuyez sur **+ ou –** jusqu'à ce que **-:-** (DÉSACTIVÉ / OFF) s'affiche. (**-:-** se trouve juste avant 0h00 ou 12h00 AM.)

REMARQUE : si plusieurs zones ont la même heure de démarrage ou des plages de fonctionnement qui se chevauchent, le programmateur arrose les zones les unes à la suite des autres (les zones ne sont pas lancées simultanément).

4. Réglage des jours d'arrosage d'une zone

Jours personnalisés

- Appuyez sur **+** (pour activer) ou sur **–** (pour désactiver) le jour sélectionné clignotant. Le curseur ira automatiquement au jour sélectionné suivant.

RÉPÉTEZ L'OPÉRATION pour définir chaque jour de la semaine comme voulu.

RÉPÉTEZ les étapes 1 à 4 pour les autres zones.

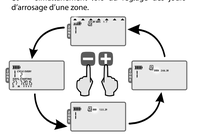
- Lorsque la programmation est terminée, appuyez sur le bouton **MODE** jusqu'à ce que l'écran **d'auto-exécution** s'affiche.

Options des jours d'arrosage

Les options supplémentaires suivantes sont disponibles pour les jours d'arrosage :

- **Jours cycliques** (1-30)
- **Jours impairs** (pas d'arrosage le 31 du mois)
- **Jours pairs**

Pour modifier le type de jour d'arrosage d'une zone, appuyez simplement sur les boutons **+ et –** simultanément lors du réglage des jours d'arrosage d'une zone.



- Appuyez sur **+** pendant 3 secondes, puis appuyez sur **+ ou –** pour sélectionner le nombre de jours (DAYS) de report (9 au maximum).
- Pour annuler, appuyez sur **–** jusqu'à ce que DAYS soit sur 0. (Le programmateur repasse en mode automatique.)

: ce symbole et les jours (DAYS) restants s'affichent lorsque la suspension d'arrosage est active.

Enregistrement de la programmation

Enregistrer les programmes d'arrosage pour utilisation ultérieure.

- Appuyez sur le bouton jusqu'à ce que l'écran d'arrêt de l'arrosage (OFF) s'affiche.
- Appuyez simultanément sur et + puis relâchez-les.
- Le symbole « OFF » disparaît brièvement pour confirmer que les programmes ont été enregistrés.

Restauration de la programmation

Restaurer les programmes d'arrosage précédemment enregistrés.

- Appuyez sur le bouton jusqu'à ce que l'écran d'arrêt de l'arrosage (OFF) s'affiche.
- Appuyez simultanément sur + et puis relâchez-les.
- Le symbole « OFF » disparaît brièvement pour confirmer que les programmes ont été restaurés.

Restauration des réglages d'usine

Restaurer les paramètres d'usine du programmateur.

⚠ MISE EN GARDE

Tous les programmes d'arrosage stockés dans la mémoire seront effacés. Toutefois, les paramètres de valeurs de départ sont stockés dans une mémoire séparée et ne sont pas affectés par la restauration des réglages d'usine. Ils peuvent donc être restaurés une fois la réinitialisation faite.

- Appuyez sur le bouton MODE jusqu'à ce que l'écran d'ajustement saisonnier s'affiche.
- Appuyez simultanément sur et puis relâchez-les.

Désactivation de la sonde de pluie

Régler la sonde sur Activé ou Désactivé pour toutes les zones.

- Appuyez sur le bouton MODE jusqu'à ce que l'écran du mode automatique s'affiche.
- Appuyez simultanément sur – et pour choisir entre ACTIVÉ et DÉSACTIVÉ.

: ce symbole s'affiche si DÉSACTIVÉ est sélectionné.

Régler la sonde sur Activé ou Désactivé pour une zone donnée.

- Appuyez sur le bouton MODE jusqu'à ce que l'écran de programmation de l'arrosage s'affiche.
- Appuyez sur **+ ou –** pour choisir la zone voulue.
- Appuyez simultanément sur – et pour choisir entre ACTIVÉ et DÉSACTIVÉ.

: ce symbole s'affiche si DÉSACTIVÉ est sélectionné pour cette zone.

Fonctions spéciales

###

Italiano

RAIN BIRD

Programmatore a batteria ESP-9V
Manuale dell'utente

Introduzione

Grazie per aver scelto il programmatore a batteria ESP-9V di Rain Bird. Il programmatore ESP-9V è progettato per garantire un'irrigazione automatica senza problemi in assenza di alimentazione a corrente alternata o in zone dove l'installazione di nuovi cavi sul campo non sia praticabile.

Funzionamento e impostazione

Contractor Rapid Programming™

In fase di programmazione iniziale, il programmatore copia automaticamente gli orari di avvio e i giorni irrigui dalla Zona 1 a tutte le altre zone.

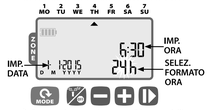
NOTA: se più zone hanno orari di irrigazione uguali o sovrapposti, il programmatore irrigherà le zone in sequenza (non è prevista l'esecuzione contemporanea di più zone).

NOTA: le eventuali modifiche apportate al programma di una zona dopo la programmazione iniziale interesseranno solo la zona in fase di modifica.

NOTA: è possibile riattivare la funzione Contractor Rapid Programming™ ripristinando le impostazioni di fabbrica.

Impostazione della data e ora

Premere il pulsante MODE finché non viene visualizzata la schermata Imposta data e ora.



▶ Premere **+** o **–** per impostare il formato dell'ora (12 ore o 24 ore), quindi premere **▶|**.

▶ Premere **+** o **–** per impostare l'ora (accertarsi che l'impostazione AM/PM selezionata sia corretta se si usa il formato da 12 ore), quindi premere **▶|**. Premere nuovamente **+** o **–** per impostare i minuti, infine premere **▶|**.

▶ Premere **+** o **–** per impostare l'anno (YYYY), dopodiché premere **▶|** per impostare il giorno (D), quindi il mese (M). Se è stato selezionato il formato da 12 ore, il formato della data sarà visualizzato così: M/D/YYYY.

Impostazione del programma di irrigazione

Premere il pulsante MODE finché non viene visualizzata la schermata Imposta programma di irrigazione.

1. Selezionare la zona

▶ Premere **+** o **–** per selezionare il numero della zona, quindi premere **▶|**.

2. Impostare i tempi irrigui per una zona

▶ Premere **+** o **–** per impostare il tempo di irrigazione (in minuti), quindi premere **▶|**.

NOTA: i tempi di irrigazione possono andare da 1 a 240 minuti.

3. Impostare gli orari di avvio dell'irrigazione di zona

▶ Premere **+** o **–** per impostare il primo orario di avvio per la zona selezionata (preimpostato alle ore 06:00), quindi premere **▶|**.

▶ Premere **+** o **–** per impostare il successivo orario di avvio o premere nuovamente **▶|** per passare all'impostazione dei giorni irrigui.

RIPETERE per impostare altri orari di avvio, fino a un massimo di sei orari per ciascuna zona.

NOTA: le regolazioni vengono impostate con incrementi di 10 minuti.

NOTA: per rimuovere un orario di avvio, premere **+** o **–** finché non viene visualizzato il valore **-:-** (SPENTO-OFF) (**-:-** è subito prima del valore 0:00 o 12:00 AM.)

NOTA: il programmatore non irrigherà più zone contemporaneamente. Se due o più zone hanno orari di avvio uguali (o sovrapposti), il programmatore attenderà che l'irrigazione della prima zona sia terminata prima di avviare le altre zone in sequenza. Questo metodo è denominato "scaglionamento degli orari di avvio".

4. Impostare i giorni irrigui di zona

Giorni personalizzati

▶ Premere **+** (per abilitare) o **–** (per disabilitare) il giorno di selezione lampeggiante. Il cursore passerà automaticamente al giorno di selezione successivo.

RIPETERE per impostare ogni giorno della settimana secondo necessità.

RIPETERE i passaggi 1–4 per altre zone, secondo necessità.

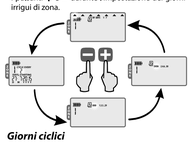
▶ Al termine della programmazione, premere il pulsante **MODE** finché non viene visualizzata la schermata **ESECUZIONE AUTOMATICA**.

Opzioni per i giorni irrigui

Sono disponibili opzioni aggiuntive per i giorni irrigui:

- **Giorni ciclici** (1-30)
- **Giorni dispari** (l'irrigazione NON verrà effettuata il 31 del mese)
- **Giorni pari**

Per modificare la tipologia dei giorni irrigui per una zona, è sufficiente premere contemporaneamente i pulsanti **+** e **–** durante l'impostazione dei giorni irrigui di zona.



Giorni ciclici

▶ Premere il pulsante **+** o **–** per impostare la durata del ciclo di irrigazione, quindi premere **▶|**.

▶ Premere **+** o **–** per impostare il giorno irriguo successivo, quindi premere **▶|**.

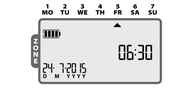
Giorni dispari (ODD) / pari (EVEN)

▶ Quando la scritta **DISPARI (ODD) 1,3,5...29** o **PARI (EVEN) 2,4,6...30** lampeggia, premere **▶|**.

NOTA: i programmi dei giorni DISPARI non prevedono l'irrigazione il 31 del mese.

Esecuzione automatica

Premere il pulsante MODE finché non viene visualizzata la schermata ESECUZIONE AUTOMATICA.

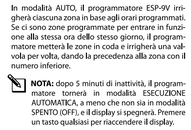


In modalità AUTO, il programmatore ESP-9V irrigherà ciascuna zona in base agli orari programmati. Se ci sono zone programmate per entrare in funzione alla stessa ora dello stesso giorno, il programmatore metterà le zone in coda e irrigherà una valvola per volta, dando la precedenza alla zona con il numero inferiore.

NOTA: dopo 5 minuti di inattività, il programmatore tornerà in modalità ESECUZIONE AUTOMATICA, a meno che non sia in modalità SPENTO (OFF), e il display si spegnerà. Premere un tasto qualsiasi per riaccendere il display.

Spento (Off)

Premere il pulsante finché non viene visualizzata la schermata SPENTO (OFF).



Selezionando la modalità SPENTO (OFF), tutte le eventuali irrigazioni previste saranno annullate e si impedirà l'avvio automatico di qualsiasi attività di irrigazione.

NOTA: selezionare la modalità ESECUZIONE AUTOMATICA per riprendere l'uso normale. I programmi di irrigazione previsti NON saranno eseguiti se si lascia il programmatore in modalità SPENTO (OFF).

NOTA: se si intende interrompere l'irrigazione automatica solo per pochi giorni, si consiglia di utilizzare la funzione "Pausa irrigazione" descritta a pagina 52.

NOTA: per riavviare l'irrigazione, premere nuovamente il pulsante finché non per tornare in modalità ESECUZIONE AUTOMATICA.

Irrigazione manuale

Premere il pulsante finché non viene visualizzata la schermata Irrigazione manuale.

▶ Premere **+** o **–** per selezionare TUTTE (ALL) le zone o una zona, quindi premere **▶|**.

▶ Premere **+** o **–** per impostare il tempo di irrigazione per le zone selezionate, quindi premere **▶|** per avviare l'irrigazione.

NOTA: per rispettare il tempo di irrigazione programmato per ciascuna zona: premere **–** durante l'impostazione del tempo di irrigazione manuale finché nella schermata non appare la scritta SCH. MIN.

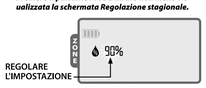
Pulsante di avvio manuale

È possibile irrigare immediatamente TUTTE le zone in base ai tempi di irrigazione precedentemente programmati.

▶ Con il programmatore in modalità AUTO, tenere premuto **▶|** per 3 secondi per iniziare a irrigare tutte le zone che hanno un tempo di irrigazione programmato.

Regolazione stagionale

Premere il pulsante MODE finché non viene visualizzata la schermata Regolazione stagionale.



La modalità REGOLAZIONE STAGIONALE consente di aumentare o diminuire i tempi di irrigazione per tutte le zone di una determinata percentuale (dal 10% al 200%).

▶ Premere **+** o **–** per aumentare o diminuire questo valore.

NOTA: la REGOLAZIONE STAGIONALE si applica a TUTTA l'irrigazione automatica.

Funzioni speciali

Pausa irrigazione

È possibile sospendere l'irrigazione automatica fino a un massimo di 9 giorni.

▶ Premere il pulsante MODE finché non viene visualizzata la schermata ESECUZIONE AUTOMATICA. (l'unità NON deve essere in fase di irrigazione).

▶ Tenere premuto **+** per 3 secondi, quindi premere **+** o **–** per selezionare il numero di GIORNI (DAYS) per cui sospendere l'irrigazione, fino a un massimo di 9 giorni.

▶ Per annullare, premere **–** fino a impostare il parametro GIORNI (DAYS) su 0 (il programmatore tornerà in modalità ESECUZIONE AUTOMATICA).

Il simbolo a sinistra e i GIORNI (DAYS) rimanenti vengono visualizzati quando è attiva la Sospensione per pioggia.

Salvataggio del programma predefinito dell'installatore

È possibile salvare i programmi di irrigazione per poterli recuperare in futuro.

▶ Premere il pulsante finché non viene visualizzata la schermata SPENTO (OFF).

▶ Premere e rilasciare contemporaneamente i pulsanti e **+**.

▶ Il simbolo "OFF" lampeggerà brevemente per confermare il salvataggio dei programmi.

Ripristino del programma predefinito dell'installatore

È possibile ripristinare i programmi di irrigazione salvati in precedenza.

▶ Premere il pulsante finché non viene visualizzata la schermata SPENTO (OFF).

▶ Premere e rilasciare contemporaneamente i pulsanti e **▶|**.

▶ Il simbolo "OFF" lampeggerà brevemente per confermare il ripristino dei programmi.

Ripristino delle impostazioni di fabbrica

È possibile ripristinare le impostazioni di fabbrica del programmatore.

⚠ ATTENZIONE

Tutti gli orari di irrigazione attualmente memorizzati saranno cancellati. Tuttavia, le impostazioni del programma predefinito dell'installatore rimangono archiviate in una memoria separata e possono essere recuperate dopo il ripristino delle impostazioni di fabbrica, in quanto non sono interessate da questa operazione.

▶ Premere il pulsante MODE finché non viene visualizzata la schermata Regolazione stagionale.

▶ Premere e rilasciare contemporaneamente i pulsanti e **▶|**.

Bypass del sensore pioggia

È possibile impostare il sensore su Attivo (Active) o Bypass per tutte le zone.

▶ Premere il pulsante MODE finché non viene visualizzata la schermata ESECUZIONE AUTOMATICA.

▶ Premere e rilasciare contemporaneamente i pulsanti **–** e **▶|** per selezionare le impostazioni RISPETTA o IGNORA.

Il simbolo a sinistra viene visualizzato quando si seleziona IGNORA.

È possibile impostare il sensore su Attivo o Bypass per una singola zona.

▶ Premere il pulsante MODE finché non viene visualizzata la schermata Imposta programma di irrigazione.

▶ Premere **+** o **–** per selezionare la zona desiderata.

▶ Premere e rilasciare contemporaneamente i pulsanti **–** e **▶|** per selezionare le impostazioni RISPETTA o IGNORA.

Il simbolo a sinistra viene visualizzato quando si seleziona IGNORA.

Installazione

Collegamento della valvola

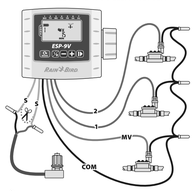
I cavi possono estendersi fino a 30 metri (dimensioni minime del cavo 18 AWG/0,75 mm²) dal programmatore. Tutti i collegamenti dei cavi devono essere effettuati mediante appositi connettori di giunzione impermeabili (non forniti).

▶ Collegare i fili neri di ciascun solenoide ai fili neri comuni del programmatore ESP-9V.

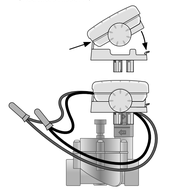
▶ Collegare un filo rosso di ciascun solenoide all'apposito filo del programmatore ESP-9V per la zona interessata.

▶ Collegare una valvola master opzionale.

COLLEGAMENTO DELLA VALVOLA



NOTA: il programmatore ESP-9V può essere montato su un solenoide bistabile in corrente continua mediante l'apposita staffa inclusa oppure essere fissato a una parete mediante la staffa per il montaggio a muro opzionale (modello: 9VMOUNT).



Batterie

Per garantire il corretto funzionamento del programmatore Rain Bird ESP-9V sono necessarie due batterie alcaline da 9 V. Il programmatore funzionerà utilizzando una o due batterie da 9 V. In condizioni normali, la durata prevista è di 1 anno se si utilizza una sola batteria e di 2 anni se si utilizzano due batterie da 9 V.

Sostituzione delle batterie

▶ Rimuovere il coperchio del vano batteria.

▶ Installare una o due batterie alcaline da 9 V collegandole agli appositi connettori a clip.

▶ Rimontare il coperchio del vano batteria.

NOTA: non mettere insieme batterie nuove e vecchie. Così facendo, la durata delle batterie potrebbe ridursi e il programmatore potrebbe cessare di funzionare prima del tempo.

Sensore pioggia opzionale

▶ Tagliare il cavo giallo a metà e rimuovere circa 13 mm di isolamento.

NOTA: tagliare il cavo giallo solo quando si installa un sensore di pioggia.

▶ Collegare il sensore ai terminali con connettori impermeabili.

RETRO DEL PROGRAMMATORE

Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Possibile soluzione
Display assente	Il display è in modalità sospensione/risparmio batteria.	Premere un tasto qualsiasi per riattivare il display.
	Le batterie sono scariche.	Sostituire le batterie.
L'irrigazione automatica non si avvia	Orario di avvio, tempo di irrigazione o giorni irrigui assenti.	Impostare l'orario di avvio, il tempo di irrigazione e i giorni irrigui.
	Il cavo del sensore è stato tagliato, ma non è stato installato il sensore di pioggia.	Ricollegare i cavi del sensore o impostare il bypass del sensore.
	È impostata la sospensione per pioggia.	Disattivare la sospensione per pioggia.
L'irrigazione automatica è iniziata ma non viene effettuata nessuna attività di irrigazione	La pressione dell'acqua è assente.	Accendere al sistema di alimentazione principale dell'acqua.
	Impianto difettoso.	Verificare l'eventuale presenza di cortocircuiti o circuiti aperti nell'impianto.
	Solenoide difettoso.	Sostituire il solenoide.
	Solenoide incompatibile.	Bisogna utilizzare un solenoide bistabile da 9 V (Rain Bird K80920) o un altro solenoide bistabile compatibile in corrente continua.
Il programmatore irriga più del previsto	Orari di avvio, tempi di irrigazione o giorni irrigui eccessivi.	Modificare gli orari di avvio, i tempi di irrigazione o i giorni irrigui.
	È impostata la regolazione stagionale.	Ridurre il valore di regolazione stagionale secondo necessità.
L'opzione di irrigazione manuale di tutte le zone non è disponibile o non irriga alcune zone	Una o più zone non hanno un orario di avvio o un tempo di irrigazione programmato.	Programmare un orario di avvio e un tempo di irrigazione per tutte le zone desiderate.

Português

RAIN BIRD

Programador a Pilhas ESP-9V
Manual do Utilizador

Introdução

Obrigado por optar escolher o Programador a pilhas ESP-9V da Rain Bird. O ESP-9V está concebido para permitir uma rega automática sem problemas em caso de falta de energia ou em áreas onde instalar nova cablagem não é prático.

Funcionamento e Configuração

Contractor Rapid Programming™

Na programação inicial, o programador copia automaticamente as horas de início e dias de rega da Zona 1 para todas as outras zonas.

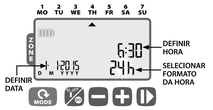
NOTA: Caso múltiplas zonas tenham horas de rega idênticas ou sobrepostas, o programador irá regar as zonas em sequência (zonas múltiplas não serão executadas ao mesmo tempo).

NOTA: As alterações efetuadas ao plano da zona após a programação inicial só irão afetar a zona modificada.

NOTA: Poderá reativar a funcionalidade do Contractor Rapid Programming™ através da reposição das regulações de fábrica.

Definir Data e Hora

Pressione o botão de modo (MODE) até que o ecrã Definir Data e Hora seja visualizado.



▶ Pressione **+ ou –** para definir o formato da hora (12 horas ou 24 horas); em seguida pressione **▶|**.

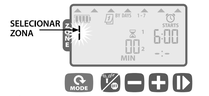
▶ Pressione **+ ou –** para definir a hora (assegure que a definição AM/PM (manhã/tarde) está correta ao usar o formato 12 horas); em seguida pressione **▶|**. ; Pressione **+ ou –** para definir os minutos; seguidamente pressione **▶|**.

▶ Pressione **+ ou –** para definir o ano (YYYY); em seguida pressione **▶|** e repita o processo para definir o dia (D) e depois o mês (M). Se o formato 12 horas for selecionado, o formato da data será mostrado como M/D/YYYY.

Definir Programa de Rega

Pressione o botão de modo (MODE) até que o ecrã Definir Plano de Rega seja visualizado.

1. Selecionar Zona



▶ Pressione **+ ou –** para selecionar o Número da Zona; em seguida pressione **▶|**.

2. Definir Tempos de Rega para a Zona

▶ Pressione **+ ou –** para definir o Tempo de Rega (em minutos); em seguida pressione **▶|**.

NOTA: Os Tempos de Rega podem ser definidos para intervalos de 1 a 240 minutos.

3. Definir Horas de Início de Rega para as Zonas

▶ Pressione **+ ou –** para definir a 1ª Hora de Início para a Zona selecionada (definida para 06:00 por defeito); em seguida pressione **▶|**.

▶ Pressione **+ ou –** para definir a Hora de Início seguinte, ou pressione **▶|** novamente para avançar para Definir Dias de Rega.

REPETIR para definir Horas de Início adicionais, até seis para cada Zona.

NOTA: Os ajustes são efetuados com incrementos de 10 minutos.

NOTA: Para remover uma Hora de Início, pressione **+ ou –** até que **-:-** (OFF) seja visualizado. (**-:-** imediatamente antes de 0:00 ou 12:00 AM.)

NOTA: O programador não irá regar zonas múltiplas ao mesmo tempo. Caso duas ou mais zonas tenham horas de início idênticas ou sobrepostas, o programador irá aguardar até que a rega da primeira zona seja concluída antes de iniciar as restantes zonas em sequência.

4. Definir Dias de Rega da Zona

Dias personalizados

▶ Pressione **+** (para ativar) ou **–** (para desativar) o Dia de Seleção intermitente. O cursor irá avançar automaticamente para o Dia de Seleção seguinte.

REPETIR para definir cada dia da semana conforme pretendido.

REPETIR Passos 1-4 para Zonas adicionais conforme pretendido.

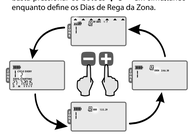
▶ Quando a programação estiver concluída, pressione o botão de modo (**MODE**) até que o ecrã REGA AUTO seja apresentado.

Opções Dias de Rega

Estão disponíveis também opções adicionais de Dias de Rega:

- **Dias Cíclicos** (1-30)
- **Dias Ímpares** (A rega NÃO será efetuada no dia 31 do mês)
- **Dias Pares**

Para alterar o tipo de dia de rega de uma zona, basta pressionar os botões **+** e **–** em simultâneo enquanto define os Dias de Rega da Zona.



Dias Cíclicos

▶ Pressione o botão **+ ou –** para selecionar o número de dias de ciclo de rega; em seguida pressione **▶|**.

▶ Pressione **+ ou –** para definir o próximo Dia de Rega; em seguida pressione **▶|**.

Dias Ímpares (ODD) / Pares (EVEN)

▶ Quando **Ímpares (ODD) 1,3,5...29** ou **Pares (EVEN) 2,4,6...30** está intermitente, pressione **▶|**.

NOTA: Os planos de rega de dias ÍMPARES (ODD) não realizarão rega no dia 31 do mês.

Rega Auto

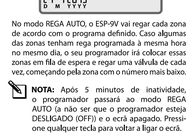
Pressione o botão de modo (MODE) até que o ecrã REGA AUTO seja visualizado.

No modo REGA AUTO, o ESP-9V vai regar cada zona de acordo com o programa definido. Caso algumas das zonas tenham rega programada à mesma hora no mesmo dia, o seu programador irá colocar essas zonas em fila de espera e regar uma válvula de cada vez, começando pela zona com o número mais baixo.

NOTA: Após 5 minutos de inatividade, o programador passará ao modo REGA AUTO (a não ser que o programador esteja DESLIGADO (OFF)) e o ecrã apagado. Pressione qualquer tecla para voltar a ligar o ecrã.

Desligado

Pressione o botão até que o ecrã DESLIGADO (OFF) seja apresentado.



A seleção do modo DESLIGADO (OFF) irá cancelar qualquer rega ativa e impedir que qualquer rega seja iniciada automaticamente.

NOTA: Selecione o modo REGA AUTO para voltar ao funcionamento normal. Os programas de rega definidos NÃO serão executados se o programador for deixado no modo DESLIGADO (OFF).

NOTA: Caso pretenda interromper a rega automática durante apenas alguns dias, recomendamos que utilize a funcionalidade "Suspender a Rega" descrita na página 80.

NOTA: Para retomar a rega, pressione o botão novamente para voltar ao modo REGA AUTO.

Rega manual

Pressione o botão até que o ecrã Rega Manual seja apresentado.

▶ Pressione **+ ou –** para selecionar TODAS (ALL) as Zonas ou UMA zona; em seguida pressione **▶|**.

▶ Pressione **+ ou –** para definir o tempo de Rega para as Zonas selecionadas; em seguida pressione **▶|** para iniciar a rega.

NOTA: Para regar durante o tempo de rega programado para cada zona: Pressione **+** ao definir o tempo de rega manual até o ecrã apresentar "SCH" MIN (MIN "PROG").

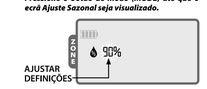
Início manual com um toque

Regar imediatamente TODAS (ALL) as zonas de acordo com os respetivos tempos de rega planeados:

▶ Com o programador no modo REGA AUTO, pressione e mantenha pressionado **▶|** durante 3 segundos para começar a regar todas as zonas que têm tempo de rega programado.

Ajuste sazonal

Pressione o botão de modo (MODE) até que o ecrã Ajuste Sazonal seja visualizado.



O modo AJUSTE SAZONAL permite aumentar ou diminuir os tempos de rega para todas as zonas mediante uma determinada percentagem (10% a 200%).

▶ Pressione **+ ou –** para aumentar ou diminuir a definição.

NOTA: AJUSTE SAZONAL aplica-se a TODA a rega automática.

Funções especiais

Suspender a rega

Suspender a rega automática durante até 9 dias.

▶ Pressione o botão MODE até que o ecrã REGA AUTO seja visualizado. (A unidade NÃO pode estar a efetuar rega.)

▶ Pressione e mantenha pressionado **+** durante 3 segundos, em seguida pressione **+ ou –** para selecionar o número de DIAS de atraso para a rega, até 9 dias.

▶ Para cancelar, pressione **–** até DIAS (DAYS) estar definido para 0. (O programador passará à REGA AUTO.)

O SÍMBOLO e DIAS restantes são visualizados enquanto a Suspensão por Chuva está ativada.

Gravação Predefinida do Instalador

Gravar programas de rega para recuperação no futuro

▶ Pressione o botão até que o ecrã DESLIGADO (OFF) seja apresentado.

▶ Pressione e solte ambos os botões + em simultâneo.

▶ O símbolo DESLIGADO (OFF) irá piscar brevemente para confirmar que os programas foram gravados.

Reposição das Predefinições do Instalador

Repor os programas de rega guardados anteriormente.

▶ Pressione o botão até que o ecrã DESLIGADO (OFF) seja apresentado.

▶ Pressione e solte ambos os botões + e **▶|** em simultâneo.

▶ O símbolo DESLIGADO (OFF) irá piscar brevemente para confirmar que os programas foram repostos.

Reposição das Regulações de Fábrica

Repor as regulações de fábrica no programador.

⚠ AVISO

Todos os programas de rega definidos atualmente armazenados na memória serão apagados. Contudo, as Predefinições do instalador permanecem armazenadas numa memória separada, não são afetadas pela Reposição das Regulações de Fábrica e podem ser reutilizadas após a reposição das Regulações de Fábrica.

▶ Pressione o botão de modo (MODE) até que o ecrã Ajuste Sazonal seja visualizado.

▶ Pressione e solte ambos os botões e **▶|** em simultâneo.

Ignorar Sensor de Chuva

Configurar o sensor para Ativar ou Ignorar todas as zonas.

▶ Pressione o botão de modo (MODE) até que o ecrã REGA AUTO seja visualizado.

▶ Pressione e solte ambos os botões **–** e **▶|** em simultâneo para alternar entre RESPEITAR e IGNORAR.

O SÍMBOLO é visualizado quando IGNORAR é selecionado.

Configurar o sensor para Ativar ou Ignorar qualquer zona individual.

▶ Pressione o botão MODE até que o ecrã Definir Programa de Rega seja visualizado.

▶ Pressione **+ ou –** para selecionar a zona pretendida.

▶ Pressione e solte ambos os botões **–** e **▶|** em simultâneo para alternar entre RESPEITAR e IGNORAR.

O SÍMBOLO é visualizado quando IGNORAR é selecionado.

Instalação

Cablagem da Válvula

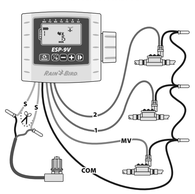
A ligação dos cabos à electroválvula pode ser efectuada até uma distância máxima de 30 metros (dimensão de cablagem mínima 18 AWG / 0,75 mm²) a partir do programador. Todas as ligações de cabos devem ser efetuadas utilizando conectores à prova de água (não fornecidos).

▶ Ligue os cabos pretos de cada solenoide ao(s) cabo(s) preto(s) (comum) no ESP-9V.

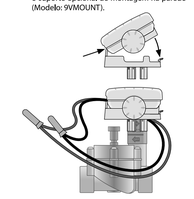
▶ Ligue um cabo vermelho de cada solenoide ao cabo da zona apropriada no ESP-9V.

▶ Ligar uma Válvula Mestra adicional.

CABLAGEM DA VÁLVULA



NOTA: O ESP-9V pode ser montado num solenoide de retenção CC utilizando o suporte do solenoide incluído, ou na parede utilizando o suporte opcional de montagem na parede (Modelo: 9VMOUNT).



Pilhas

O Rain Bird ESP-9V usa duas pilhas alcalinas de 9 Volts para funcionar. O programador irá funcionar utilizando uma ou duas pilhas de 9 Volts. Sob condições normais, a duração normal é de um ano utilizando uma pilha e dois anos utilizando duas pilhas.

Substituir as Pilhas

▶ Retire a tampa do compartimento das pilhas.

▶ Instale uma ou duas pilhas alcalinas de 9 Volts nas molas para pilhas do dispositivo.

▶ Volte a colocar a tampa do compartimento das pilhas.

NOTA: Não misture pilhas usadas com pilhas novas. Caso contrário poderá reduzir a duração das pilhas e levar a que o programador pare de funcionar prematuramente.

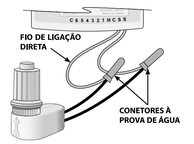
Sensor de Chuva Opcional

▶ Corte o cabo amarelo ao meio e retire cerca de 1 cm do isolamento.

NOTA: Corte o cabo amarelo apenas para instalação de um sensor de chuva.

▶ Ligue o sensor aos terminais com conetores à prova de água.

PARTE POSTERIOR DO PROGRAMADOR



Resolução de problemas

Problema	Causa Possível	Solução Possível
Sem visualização	O ecrã encontra-se no modo de suspensão/poupança de energia.	Pressione qualquer tecla para ativar o ecrã.
	As pilhas estão gastas.	Substitua as pilhas.
A rega automática não é iniciada	Hora de início, tempo de rega ou dias de rega em falta.	Configure a hora de início, o tempo de rega ou os dias de rega.
	O cabo do sensor foi cortado mas não foi instalado qualquer sensor.	Volte a ligar os cabos do sensor ou efetue uma derivação ao funcionamento do sensor.
	A suspensão por chuva está ativada.	Desativar a suspensão por chuva.
A rega automática foi iniciada mas não ocorre qualquer rega	Não existe pressão de água.	Ligue o abastecimento principal de água.
	Falha na cablagem.	Verifique a cablagem quanto a circuitos abertos ou curto-circuitos.
	Solenoide com avaria.	Substitua o solenoide.
	Solenoide incompatível.	É necessário utilizar um solenoide de impulsos (Rain Bird K80920) de 9V ou outro solenoide de impulsos compatível.
O programador está a regar mais do que o esperado	Horas de início, tempos de rega ou dias de rega excessivos.	Modifique as horas de início, os tempos de rega ou os dias de rega conforme pretendido.
	Configuração do ajuste sazonal.	Reduza o valor do ajuste sazonal conforme necessário.
"Rega Manual TODAS" não está a efetuar rega em algumas zonas ou não está disponível como opção	Não existe hora de início ou tempo de rega programado em uma ou mais zonas.	Programe a hora de início ou o tempo de rega pretendido em todas as zonas pretendidas.

Certifications

Declaration of Conformity

Rain Bird Corporation hereby declares that the following irrigation controllers are CE compliant

Models: **WPX6, WPX1, WPX2, WPX4, WPX1SOL, WPX1BSP, WPX1SLIP**

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union Harmonization Legislation:

2014/30/EU Electromagnetic Directive (EMC)

References to the relevant harmonized standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared are listed below:

EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007

The products submitted meet the requirements of IP68:

EN 60529:1991 / A1:2000 / A2:2013

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Place: San Diego, CA

Signature:

Full Name: Ryan Walker

Position: Director

Date: July 18th, 2019

Rain Bird Corporation
970 W. Sierra Madre
Azusa, CA 91702
U.S.A
(626) 812-3400

Rain Bird International, Inc.
145 North Grand Avenue
Glendora, CA 91741
U.S.A.
(626) 963-9311

Rain Bird Europe
Parc Clamar Bat A,
13792 Aix en Provence
Cedex 3, France
+33 (0)4 42 24 84 48

Technical Services for United States and Canada Only
1-800-RAINBIRD
www.rainbird.com

NOTICE

Changes or modifications not expressly approved by Rain Bird could void the user's authority to operate the equipment.

Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)

As a hardware manufacturer, Rain Bird has met its national obligations to the EU WEEE Directive by registering in those countries to which Rain Bird is an importer. Rain Bird has also elected to join WEEE Compliance Schemes in some countries to help manage customer returns at end of life.

® Registered trademark of Rain Bird Corporation
© 2021 Rain Bird Corporation P/N: 690832-01 Rev. 01DE21